



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2020. gada 2. decembrī
(OR. en)

Starpiestāžu lieta:
2020/0342(NLE)

13583/20
ADD 1

TRANS 572

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārs <i>Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN</i>
K-jas dok. Nr.:	COM(2020) 770 final
Temats:	PIELIKUMS priekšlikumam - PADOMES LĒMUMS par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu protokolu, ar ko Nolīgumu par pasažieru neregulārajiem starptautiskajiem pārvadājumiem ar autobusiem (<i>Interbus</i> nolīgumu) groza, attiecinot uz Marokas Karalisti iespēju pievienoties nolīgumam

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2020) 770 *final*.

Pielikumā: COM(2020) 770 *final*



Briselē, 30.11.2020
COM(2020) 770 final

ANNEX

PIELIKUMS

priekšlikumam

PADOMES LĒMUMS

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu protokolu, ar ko Nolīgumu par pasažieru neregulārajiem starptautiskajiem pārvadājumiem ar autobusiem (*Interbus* nolīgumu) groza, attiecinot uz Marokas Karalisti iespēju pievienoties nolīgumam

PROTOKOLS,
AR KO NOLĪGUMU PAR PASAŽIERU NEREGULĀRAJIEM STARPTAUTISKAJIEM
PĀRVADĀJUMIEM AR AUTOBUSIEM (*INTERBUS* NOLĪGUMU) GROZA,
ATTIECINOT UZ MAROKAS KARALISTI IESPĒJU PIEVIENOTIES NOLĪGUMAM

LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu par pasažieru neregulārajiem starptautiskajiem pārvadājumiem ar autobusiem (*Interbus* nolīgumu)¹ un jo īpaši tā stāšanos spēkā 2003. gada 1. janvārī²,

ŅEMOT VĒRĀ vēlmi, papildinot to valstu loku, kuras patlaban ir tiesīgas pievienoties nolīgumam, pilnveidot attiecības pasažieru starptautisko pārvadājumu jomā, veicināt tūrismu un kultūras apmaiņu,

VĒLOTIES atvērt *Interbus* nolīgumu, lai ļautu Marokas Karalistei pievienoties nolīgumam,

ŅEMOT VĒRĀ to, ka protokols, ar ko Nolīgumu par pasažieru neregulārajiem starptautiskajiem pārvadājumiem ar autobusiem (*Interbus* nolīgumu) groza, attiecinot iespēju pievienoties nolīgumam uz Marokas Karalisti ("protokols par Marokas Karalisti"), bija atvērts parakstīšanai no 2018. gada 16. jūlija līdz 2019. gada 16. aprīlim Briselē,

ATZĪSTOT, ka minētajā laikposmā ne visas Līgumslēdzējas puses parakstīja protokolu par Marokas Karalisti,

VĒLOTIES visām Līgumslēdzējām pusēm dot iespēju parakstīt protokolu,

UZSKATOT, ka būtu piemērotāk, ja protokols par Marokas Karalisti stātos spēkā pēc tam, kad visas *Interbus* nolīguma Līgumslēdzējas puses būtu ratificējušas protokolu,

tā kā:

- (1) Tikai Eiropas Transporta ministru konferences (*ECMT*) dalībvalstīm un dažām citām Eiropas valstīm ir atļauts pievienoties *Interbus* nolīgumam, kā noteikts minētajā nolīgumā.
- (2) Lai gan Marokas Karalistei ir novērotājas statuss *ECMT*, tā nav ne *ECMT* dalībvalsts, ne arī citādi tiesīga patlaban pievienoties *Interbus* nolīgumam.
- (3) Lai atvērtu *Interbus* nolīgumu nolūkā ļaut Marokas Karalistei pievienoties nolīgumam, *Interbus* nolīgumā būtu jāizdara grozījumi,

IR NOLĒMUŠAS attiecīgi grozīt *Interbus* nolīgumu un

IR VIENOJUŠAS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Nolīguma par pasažieru neregulārajiem starptautiskajiem pārvadājumiem ar autobusiem (*Interbus* nolīguma) 30. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

¹ OV L 321, 26.11.2002., 13. lpp.

² OV L 321, 26.11.2002., 44. lpp.

“Šim nolīgumam var pievienoties arī Sanmarīno Republika, Andoras Firstiste, Monako Firstiste un Marokas Karaliste.”

VISPĀRĪGI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

2. pants

Šis protokols ir atvērts parakstīšanai *Interbus* nolīguma Līgumslēdzējām pusēm Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariātā, kas ir šā protokola depozitārs.

3. pants

Parakstītāji paraksta, apstiprina vai ratificē šo protokolu saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām. Apstiprināšanas vai ratifikācijas instrumenti tiek nodoti glabāšanā protokola depozitāram, kas par to paziņo visām pārējām Līgumslēdzējām pusēm.

4. pants

Protokols stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad visas Līgumslēdzējas puses ir nodevušas glabāšanā Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariātam savus apstiprināšanas vai ratifikācijas instrumentus.

5. pants

Šo protokolu, kas sagatavots angļu, franču un vācu valodā, visiem šiem tekstiem esot vienlīdz autentiskiem, nodod glabāšanā depozitāram, kurš katrai Līgumslēdzējai pusei nosūta apliecinātu protokola kopiju.

6. pants

Katra Līgumslēdzēja puse nodrošina šā protokola atbilstošu tulkojumu tās oficiālajā valodā vai oficiālajās valodās, kas nav 5. pantā minētās autentiskās valodas. Visu šo tulkojumu kopijas nodod glabāšanā depozitāram, kas katra tulkojuma kopiju nosūta visām Līgumslēdzējām pusēm.

7. pants

Šis protokols aizstāj protokolu, ar ko Nolīgumu par pasažieru neregulārajiem starptautiskajiem pārvadājumiem ar autobusiem (*Interbus* nolīgumu) groza, attiecinot iespēju pievienoties nolīgumam uz Marokas Karalisti, kurš bija atvērts parakstīšanai no 2018. gada 16. jūlija līdz 2019. gada 16. aprīlim. Iepriekšējam protokolam vairs nav juridiska spēka.

Briselē,

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo protokolu.

Atvērts parakstīšanai Briselē.

Eiropas Savienības vārdā –

Albānijas Republikas vārdā –

Andoras Firstistes vārdā –

Bosnijas un Hercegovinas vārdā –

Moldovas Republikas vārdā –

Melnkalnes vārdā –

Ziemeļmaķedonijas Republikas vārdā –

Turcijas Republikas vārdā –

Ukrainas vārdā –